

Author: Smith, John Russell (1810-1894)

Text type: Varia

Date of composition: 1839

Editions: 1839, 2011, 2013

Source text:

Smith, John Russell. 1839. *A Bibliographical List of the Books That Have Been Published, Towards Illustrating the Provincial Dialects of England.* London: John Russell Smith.

e-text

Access and transcription: December 2013

Number of words: 7,881

Dialect represented: Various

Produced by Verónica Guerra Barreiro

Revised by Maria F. Garcia-Bermejo Giner

Copyright © 2015- DING, The Salamanca Corpus, Universidad de Salamanca

VNIvERSITAS
STVDII
SALAMANIINI

A

**BIBLIOGRAPHICAL LIST
OF
THE WORKS THAT HAVE BEEN PUBLISHED,
TOWARDS ILLUSTRATING
THE PROVINCIAL DIALECTS
OF
ENGLAND.
BY JOHN RUSSELL SMITH.**

“Much of the peculiarity of dialect prevalent in Anglo-Saxon times, is preserved even to the present day in the provincial dialects of the same districts. In these local dialects, then, remnants of the Anglo Saxon tongue may be found in its least altered, most uncorrupt, and therefore in its purest state. Having a strong and expressive language of their own, they had little desire and few opportunities to adopt foreign idioms or pronunciation, and thus to corrupt the purity of their ancient language. Our present polished phrase and fashionable pronunciation are often new, and, as deviating from primitive usage, faulty and corrupt. We are, therefore, much indebted to those zealous and patriotic individuals who have referred us to the archaisms of our nervous language, by publishing provincial glossaries, and giving specimens of their dialects.” BOSWORTH. *Preface to Anglo-Saxon Dictionary*, p. xxvii.

LONDON:
JOHN RUSSELL SMITH,
4, OLD COMPTON STREET, SOHO.

MDCCCXXXIX.

[NP]

G. NORMAN, PRINTER, MAIDEN LANE, COVENT GARDEN.

[3]

A
BIBLIOGRAPHICAL LIST OF WORKS
PUBLISHED ON THE
PROVINCIAL DIALECTS OF ENGLAND

A Collection of English Words not generally used, with their Significations and Original, in two Alphabetical Catalogues, the one of such as are proper to the Northern, the other to the Southern Counties; with Catalogues of English Birds, &c. By JOHN RAY, Fellow of the Royal Society, 12mo. pp.160

London, 1674

———— The SECOND EDITION, augmented with many Hundreds of Words, Observations, Letters, &c. 12mo. pp. 233 *ib.*

1691

It is also reprinted in the following editions of *Ray's Collection of English Proverbs*, 1737, 1742, 1768, 1813, 8vo. and 1818, 12mo. all printed in London.

A Provincial Glossary, with a Collection of Local Proverbs and Popular Superstitions. By FRANCIS GROSE, Esq. F.A.S. 8vo. Preface, pp. viii.; Glossary and Proverbs, A—T 2; Superstitions, pp. 75; Supplement to the Glossary, pp. 16 *ib.* 1787

———— SECOND EDITION, 8vo. *ib.* 1790

“In this Second Edition the reader will find the whole Glossary more regularly arranged, and in many places corrected with the addition of near two thousand words.”—*Preface.*

————THIRD EDITION, 8vo. pp. 304 *ib.* 1811

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

A Supplement to the Provincial Glossary of FR. GROSE, Esq. By the late SAMUEL PEGGE, Esq. F.S.A. 8vo. pp. 50 *ib.* 1814

A certain number of copies were published and sold apart from the *Anecdotes of the English Language*.—Vide *Middlesex*.

A Glossary of Provincial and Local Words used in England, by FRANCIS GROSE, Esq. F.R. & A.S.S. To which is now first incorporated the Supplement. By SAMUEL PEGGE, Esq. F.S.A. post 8vo pp. 192 *ib.* J. R. Smith, 1839

The Rural Economy of the Midland Counties. By Mr. MARSHALL. 2 vols. 8vo *ib.* 1796

Pp. 377—389 of vol. ii. contains a Glossary of the Agricultural Provincialisms of the Midland Counties.

[4]

A Glossary of North Country Words in use, from an original Manuscript in the Library of John George Lambton, Esq. M.P. with considerable Additions. By JOHN TROTTER BROCKETT, F.S.A. 8vo. pp. 243 *Newcastle*, 1825

——— [SECOND EDITION, greatly enlarged,] post 8vo. pp. 355 *ib.* 1829

A Supplement to Dr. Johnson's Dictionary of the English Language, or a Glossary of Obsolete and Provincial Words. By the late Rev. JONATHAN BOUCHER, A.M. Vicar of Epsom. Part the First. 4to. *London*, 1807

This Part contains letter A. and no more was printed. It was published after Boucher's death by his friend, Sir Frederick Morton Eden.

BOUCHER'S Glossary of Archaic and Provincial Words: a Supplement to the Dictionaries of the English Language, particularly those of Dr. Johnson and Dr. Webster. By the late Rev. JONATHAN BOUCHER, A.M. & F.S.A. Vicar of Epsom, in the County of Surrey; edited jointly by the Rev. JOSEPH HUNTER, F.S.A. and JOSEPH STEVENSON, Esq. 4to. *ib.* 1832-3

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

Two Parts only have yet appeared, containing Boucher's Introduction and the Glossary as far as BLA.

A History of English Rhythms. By EDWIN GUEST, M.A. 2 vols. 8vo *ib.*1838

Pp. 187—207, vol. ii. contains remarks on the varieties of our Dialects, with references to our old Dramatists who made some of their characters speak in a provincial dialect.

A Dictionary of the Anglo-Saxon Language, etc. By the Rev. J. BOSWORTH, LL.D. royal 8vo. *ib.*1838

In the Preface, pp. xxvii—xxxiv, are remarks on and specimens of the various provincial Dialects of England.

A General Dictionary of Provincialisms, written with a view to rescue from oblivion the fast fading relics of by-gone days. By WILLIAM HOLLOWAY. 8vo. pp.218 *printed in double columns* *Sussex Press, Lewes, 1839*

Far from being a general Dictionary, the compiler appears to have seen only the following works, viz. Tim Bobbin's Lancashire Dialect, Grose's Glossary (but without Pegge's additions), the first edition of the Craven Dialect, Jennings' Somersetshire Dialect, Forby's Vocabulary of East Anglia, and Specimens of Yorkshire Dialect. The work, nevertheless, contains much that is new with respect to the counties of Kent, Sussex and Hampshire.

An Article on the Local Dialects of England will be found in No. 110 of the Quarterly Review, written by the Rev. RICHARD GARNETT, now of the British Museum.

[5]

BEDFORDSHIRE.

An Orthoepical Analysis of the English Language, or an Essay on the Nature of its simple and combined Sounds, the manner of their formation by the vocal organs,

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

the minute varieties which constitute a depraved or Provincial Pronunciation; to which is added, a Minute and Copious Analysis of the Dialect of Bedfordshire.

By T. BATCHELOR. 8vo. pp. 173

London, 1809

BERKSHIRE.

A few Remarks on the Dialect of Berkshire will be found in Vol. IV. of *Nichols' Bibliotheca Topographica Britannica*, 4to. 1783. pp. 55—57.

CHESHIRE.

An Attempt at a Glossary of some Words used in Cheshire. By ROGER WILBRAHAM, Esq. F.R.S. and S.A.

Pp. 13—42 of Vol. XIX. of the "*Archæologia*," published by the Antiquarian Society.

An Attempt at a Glossary of some Words used in Cheshire, communicated to the Society of Antiquaries by ROGER WILBRAHAM, Esq. &c. From the "*Archæologia*" Vol. XIX. with considerable additions, 12mo. pp. 91 *London*, 1820

This edition was not printed for sale.

———— SECOND EDITION, with considerable additions. *ib.* 1826

CUMBERLAND.

A Miscellany of Poems; consisting of Original Poems, Translations, Pastorals, in the Cumberland Dialect, &c. By the late Reverend JOSIAH RELPH, of Sebergham, Cumberland, with a Preface and a Glossary. 8vo. pp. 168, exclusive of Contents
Glasgow, 1747

This edition was edited by the Rev. T. Denton, M.A. of Ashted in Surrey. The volume comprises Six Poems or Translations in the Cumberland Dialect; the whole of which have been included in the Westmorland and Cumberland collection, vide p. 20.

———— with a Life of the Author, wood-cuts by Bewick. 8vo. *Newcastle*, 1790

———— with the Life of the Author, and a Pastoral Elegy on his Death. By THOMAS SANDERSON. NEW EDITION. 12mo. pp. 187 *Carlisle, Thompson*, 1797

[6]

CUMBERLAND—*continued.*

A Choice Collection of Poems in Cumberland Dialect: I. The Harvest, or Bashful Shepherd, a Pastoral by the Rev. Mr. ROBERT NELSON, late of Great-Salkeld, near Penrith, in Cumberland; II. Haytime, or the Constant Lovers, a Pastoral; III. St. Agnes Fast, or the Amorous Maiden, a Pastoral; and other subjects no less entertaining. 12mo. pp. 16

Sunderland, printed by R. Wetherald, N. D.

These Pieces are generally attributed to the Rev. Josiah Relph, and are to be found in his Poems, first published in 1747; but, from the following note prefixed to them in this collection, a doubt is raised as to the authorship.

“The following Pastoral was composed about one hundred years since by the Rev. Mr. Robert Nelson, a worthy clergyman at Great Salkeld in Cumberland; I am persuaded the judicious readers who understand the Dialect will discover as true pastoral simplicity, and as many natural beauties in it, as can be met with in the best of Ramsay’s Poems; I am sensible it was published some years since under the title of ‘The Harvest, or the Bashful Shepherd.’ But, as I apprehend, some of the greatest beauties are lost by the alterations and omissions which are made in that edition.”

The only piece beyond those mentioned in the title-page in this collection, is the very common ballad of the “Farmer’s Blunder,” commencing with

A farmer once to London went,
To pay the worthy ‘squire his rent, &c.

Miscellaneous Poems. By Mr. EWAN CLARK. 8vo. pp. 317 *Whitehaven, 1779*

This collection contains five pieces in the Cumberland Dialect, the whole of which have been incorporated in the Westmorland and Cumberland Collection, vide p. 20.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

A Guide to the Lakes of Cumberland, Westmorland, and Lancashire. [By THOMAS WEST.] THIRD EDITION. 8vo. *London*, 1784

———— 8vo. *ib.* 1799

Pp. 291—303 contains some remarks on the Provincial words used in these counties, with a selection of Relph's Poems; in the later editions the "Remarks on the Provincial Words" has been omitted.

Copy of a Letter wrote by a Young Shepherd to his Friend in Borrowdale; a New Edition. To which is added a Glossary of the Cumberland Words. 12mo. pp. 16

Penrith, 1788

The author was Mr. ISAAC RITSON of Emont Bridge; it has been frequently reprinted; and will be found in the Westmorland and Cumberland Collection, vide p. 20. The Glossary was compiled by JAMES CLARKE, author of "*The Survey and Description of the Lakes.*"

[7]

CUMBERLAND—*continued.*

Ballads in the Cumberland Dialect; chiefly by R. ANDERSON, with Notes and a Glossary; the remainder by various authors, several of which have been never before published. 12mo. pp. 258 *Wigton*, 1808

There was a previous edition of 1805, and a subsequent one of 1809.

The Poetical Works of ROBERT ANDERSON, author of "Cumberland Ballads," &c.; to which is prefixed the Life of the Author, written by himself; an Essay on the Character, Manners, and Customs of the Peasantry of Cumberland; and Observations on the style and genius of the Author. By THOMAS SANDERSON. 2 vols. 12mo. *Carlisle*, 1820

This collection (which was published by a committee of gentlemen for the benefit of the author) contains eighteen pieces in the Cumberland Dialect, six of which were in no previous collection; they have been included in the Westmorland and Cumberland collection, p. 20.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

- Ballads in the Cumberland Dialect by Robert Anderson; with Notes and a Glossary, and
an Essay on the Manners of the Cumberland Peasantry. By THOMAS SANDERSON.
18mo. pp. 166 *ib.* 1828
——— 18mo. pp. 158 *Wigton*, 1823
——— with a Biographical Sketch of the Author. 32mo. *ib.* 1834

It is possible that there may have been other editions of late years; the above are
all that have come under the compiler's notice.

- Miscellaneous Poems; some of which are in the Cumberland Dialect. By JOHN STAGG.
SECOND EDITION. 12mo. pp. 237 *Workington*, 1805

It contains three pieces in the Cumberland Dialect.

- Miscellaneous Poems; some of which are in the Cumberland and Scottish Dialects. The
author JOHN STAGG. 12mo. pp. 256 *Wigton*, 1807

Some copies are dated 1808. The whole of the pieces in the Cumberland
Dialect are inserted in the Westmorland and Cumberland collection, vide p. 20.

- The Cumberland Minstrel; being a Poetical Miscellany of Legendary, Gothic and
Romantic Tales, together with several Essays in the Northern Dialect; also a
number of Original Pieces never before published. By JOHN STAGG. 2 vols. 12mo.
Manchester, 1821

This collection does not contain any piece in the Cumberland Dialect which is
not in the preceding editions.

[8]

CUMBERLAND—*continued.*

- JOLLIE'S Sketch of Cumberland Manners and Customs, partly in the Provincial Dialect,
in prose and verse, with a Glossary. 12mo. and 8vo. pp. 48 *Carlisle*, 1811

This collection contains "Th' Upshot," by Mr. MARK LANSDALB, and "The
Letter from Dublin, by the Borrowdale Shepherd," written by Mr. ISAAC RITSON;

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

both pieces have been incorporated in the Westmorland and Cumberland collection, vide p. 20.

Miscellaneous Poems, Songs and Ballads in the Cumberland Dialect. By JOHN RAYSON, of Aglionby. 12mo. pp. 60 *Carlisle*, 1830

Some specimens of his muse will be found in the Westmorland and Cumberland collection, vide p. 20.

Several Letters in the Cumberland Dialect, relative to the Political Character of Sir James Graham, appeared in the *Carlisle Journal* for 1836-7.

CORNWALL.

A Cornish-English Vocabulary; a Vocabulary of Local Names, chiefly Saxon, and a Provincial Glossary. By the Rev. R. POLWHELE. 4to. pp. 98 *Truro*, 1808

“With respect to the Provincial Glossary, it consists of words which are at this time current in Cornwall and Devon, and are almost confined to the vulgar; though often of no mean origin. The greater part of them I have, from time to time, set down in writing almost immediately as I heard them uttered; for the rest I am obliged to the MSS. of Bishop Lyttleton and Dean Milles, to my ingenious friend Mr. James of St. Keverne, and to ‘Dialogue in the Devonshire Dialect between Robin and Betty, in three parts’ by a Lady of the North of Devon; a MS.* in which rustic characters and manners are delineated with much simplicity and humour.”

Preface.

A Guide to the Mount’s Bay and the Land’s End. Second Edition. By a PHYSICIAN, (Dr. J. A. PARIS). 12mo. *London*, 1824

Pp. 266—269 contains a Cornish Dialogue between Grace Penwear and Mary Treviskey, with a Glossary of difficult words at the foot of the page.

DERBYSHIRE.

The Mineralogy and Glossary of Derbyshire. By J. MAWE, 8vo. *London*, (1802)

Pp. 201—211 contains a Glossary of the Terms used by the Miners in Derbyshire.

MANDER’S Derbyshire Miner’s Glossary 1821

A short Dialogue in the Derbyshire Dialect will be found in the Introduction to *Bosworth’s Anglo-Saxon Dictionary*, royal 8vo. *Lond.* 1838.

*Two editions have since been printed, vide *Devonshire*.

[9]

DEVONSHIRE.

An Exmoor Scolding, in the propriety and decency of the Exmoor Language, between Two Sisters, Wilmot Moreman and Thomasin Moreman, as they were spinning. Also an Exmoor Courtship. The SEVENTH EDITION, wherein are now first added such Notes in the Margin, and a Vocabulary at the end, as seem necessary for explaining uncouth expressions, and interpreting barbarous words and phrases. 12mo. pp. 60. *Exon.* 1771

The *tenth* edition of the Exmoor Scolding was printed at *Exeter*, *W. Grigg*, 8vo. pp. 47, and the Preface (the same as that of the ed. 1771) is dated 1788.

— A New Edition, post 8vo. pp. 65. *London*, *J. R. Smith*, 1839

There were editions of the Exmoor Scolding in 1782, 1818, and 1827.

Originally published in the Gentleman's Magazine for the months June, July, August, and November, 1746. The seventh edition is considered the best, and from which the subsequent editions have been reprinted. It was edited by the late Mr. ANDREW BRICE, a very intelligent bookseller of Exeter.

In Blackwood's Magazine for Feb. 1819, p. 530, appeared a portion of the Exmoor Courtship, accompanied by a paraphrase or imitation in blank verse, and philological notes. The article was announced for continuation, but was never completed.

The Rural Economy of the West of England, including Devonshire, and parts of Somersetshire, Dorsetshire, and Cornwall. By Mr. MARSHALL. 2 vols. 8VO. *Lond.* 1796

Vol. 1, pp. 323—332, contains a Glossary of the Provincialisms of West Devonshire.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

A Dialogue in the Devonshire Dialect (in three parts). By a Lady: to which is added, a Glossary by J. F. PALMER. post 8vo. pp. 107. *London, 1837*

The authoress was Mrs. Palmer, a sister of the late Sir Joshua Reynolds

A Devonshire Dialogue, in four parts: to which is added a Glossary, for the most part by the late Rev. JOHN PHILLIPPS, of Membury, Devon. Edited by Mrs. GWATKIN. 12mo. pp. 91 *ib. 1839*

Another edition of the preceding work, but with so many material alterations, 'that they might be called a new set of Dialogues: the editor (a daughter of the writer) professes that they were published from the original manuscript, with the addition of a fourth dialogue. The Glossary is very meagre compared with that edited by Mr. Palmer.

In the Works of PETER PINDAR (Dr. WALCOT) will be found a Poetical Epistle, in three parts, in the Devonshire Dialect, entitled, "The Royal Visit to Exeter, by John Ploughshare, a farmer of Morton Hampstead, in the County of Devon."

[10]

DORSETSHIRE.

John Bull and Tom Stiles; a Conversation between Two Labourers on the times. 8vo. pp. 12. *Blandford, 1838*

The Unioneers; a little tāk about the times, between two Dosssetshire liabouren men; wi a new Fiable o' the Crow an' the Pig, [in verse] 12mo. pp. 11. *Dorchester, 1838*

This originally appeared in the Dorset County Chronicle, December 1838.

DURHAM.

The Bishoprick Garland, or a Collection of Legends, Songs, Ballads, &c. belonging to the County of Durham. 8vo. pp. 84 *London, 1834*

Only one hundred and fifty copies printed for private distribution, at the expense of the editor, Sir Cuthbert Sharp.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

A Valuable Glossary of Ancient Durham Words will be found in "*The Charters of Endowment, Inventories, and Account Rolls of the Priory of Finchale.*" Edited by the Rev. James Raine. 8vo. Published by the Surtees Society, 1837.

ESSEX.

John Noakes and Mary Styles, or "an Essex Calf s" Visit to Tiptree Races, a Poem; exhibiting some of the most striking Lingual Localisms peculiar to Essex, with a Glossary. By CHARLES CLARK, Esq. of Great Totham Hall, Essex. 12mo. and also printed in post 8vo. pp. 48
London, J. R. Smith, 1839

A short Vocabulary of the Essex Dialect will be found in the *Monthly Magazine* for 1814, vol. i. p. 498.

GLOUCESTERSHIRE.

The Rural Economy of Gloucestershire. By Mr. MARSHALL. 2 vols. 8vo. *London, 1789*

Vol. ii. pp. 323—332, contains Remarks on the Provincialism of the Vale of Gloucester, with a Glossary.

Abstracts of Records and Manuscripts respecting the County of Gloucester. By T. D FOSBROOKE. 2 vols. 4to. *Gloucester, 1817.*

Vol. i. pp. 132-135, contains Remarks on the Provincial Proverbs, Dialect, &c.; the latter is illustrated by a Song, entitled, "George Ridler's Oven, a right famous old Gloucestershire Ballad."

HAMPSHIRE.

At p. 37 of vol. 3, of *Warner's Collections for Hampshire*, 6 vols. 4to. *Lond. 1795, &c.* will be found a short Glossary of Words peculiar to this County.

HEREFORDSHIRE.

Collections towards the History and Antiquities of the County of Hereford. By JOHN DUNCUMB, A.M. 2 vols, 4 to. *Hereford, 1804-12*

Pp. 212—215, vol. i. contains a list of provincial words and phrases.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

HEREFORDSHIRE—*continued.*

A Glossary of this County is preparing for the Press by G. C. LEWIS, Esq. Author of an
“Essay on the Origin and Formation of the Romance Language.”

KENT.

History and Antiquities of the Isle of Tenet, (Thanet) in Kent. By Rev. JOHN LEWIS.
SECOND EDITION, 4to. *London, 1736*

Contains a few words peculiar to this county.

Kentish Tales, in Verse, and other Humorous Poems, with Notes, Historical, Wittical,
Critical, Wag and Pragmatical by the late EDWARD NAIRNE, Esq. of Sandwich,
Kent. SECOND EDITION. 12mo. pp. 102 *Sandgate, (1824)*

It contains a tale entitled “Dame Hobday,” partly in the Kentish dialect.

Dick and Sal, or Jack and Joans’s Fair, a doggerel Poem. THIRD EDITION. 12mo. pp. 24
Dover and Canterbury, 1830

In *Ravenscroft’s “Melismata, Musically Phancies fitting the Court, Citie, and Country
Humours,”* 4to. London, 1611, occurs a wooing Song, in the Kentish dialect, No.
22.

Sir FREDERIC MADDEN, of the British Museum, possesses a MS. entitled “KENTISMS,”
written by Dr. SAMUEL PEGGE, the celebrated Antiquary, who was for more than
twenty years Rector of Godmersham, in this County.

CLEMENT T. SMYTHE, Esq. of Maidstone, is preparing a Glossary of this County.

A very curious specimen of the Ancient Dialect of this County occurs in a MS. in the
Arundel Collection (No. 57) in the British Museum, it is written as early as 1340,
by one of the Monks of St. Augustine’s, Canterbury, some specimens of it will be
found in the preface to *Cædmon’s Metrical Paraphrase to parts of the Holy
Scriptures, Anglo-Saxon and English, by Thorpe.* roy. 8vo. *London, 1832*

LANCASHIRE.

A View of the Lancashire Dialect; by way of Dialogue. To which is added, a Glossary
of all the Lancashire words and phrases therein used. By T. BOBBIN, opp’n
Speyker o’ th’ Dialect. 12mo. pp. 32 (exclusive of Glossary)

This is the first edition of this very popular work, composed by JOHN COLLIER of Milnrow, and published in 1746. It was reprinted as far as p. 24, with an abridgment of the Glossary, in the *British Magazine* for that year, pp. 268-272, 437-439; and the Glossary, with a short specimen of the Dialogue, was inserted also in the *Gentleman's Magazine* of the same date, Vol. XVI. p. 527.

[12]

LANCASHIRE—*continued.*

A view of Lancashire Dialect, etc, to which is prefixed a Dialogue between the Author and his Pamphlet. By TIM BOBBIN, Fellow of the Sisyphian Society of Dutch Loom Weavers. The FOURTH EDITION, corrected and improved, with an addition of above five hundred Lancashire words, not in the first impression. 18mo. pp. 32 (exclusive of Glossary)

Printed for J. Robinson, London, and W. Stuart, Wigan.

———The SIXTH EDITION, in which will be found several alterations, new adventures, and above 800 Lancashire words, that never were in any of the five first impressions. 18mo. pp. 51 (exclusive of Glossary)

Manchester, Jos. Harrop, 1757

Prefixed to the Glossary is the following Advertisement:—"The edition of this pamphlet, printed for *Stuart of Preston*, and *Robinson at the Golden-Lyon, London*; that of *Finch of Wigan*, and that of *Schofield of Middlewich* (the two last lately published), are all spurious, rob the author, and impose on the public." This edition has a copper-plate prefixed to the title, and some "Observations for the better pronunciation of the Dialect," at the commencement.

A View of the Lancashire Dialect, with a large Glossary; being the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown. By TUMMUS A WILLIAMS, &c. 12mo. pp. 39 (exclusive of Glossary) *London, printed for P. Charles in Batten-Row*

———12mo. pp. 39 (exclusive of Glossary) *London, 1770*

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

TIM BOBBIN'S Toy-shop Open'd, or his Whimsical Amusements, containing his View of the Lancashire Dialect; the Poem of the Black Bird; etc. etc Embellished with copper-plates designed by the Author, and engraved by Mr. Barlow of Bolton. 18mo. pp. 180
Manchester, Jos. Harrop, 1763

The Miscellaneous Works of TIM BOBBIN, Esq., containing his View of the Lancashire Dialect, with large additions and improvements; also his Poem of the Flying Dragon and the Man of Heaton, etc. The whole embellished with eleven [ten] copper-plates. 12mo. pp. 203, and pp. 33, (the *Flying Dragon* being separately paged)

Manchester, Haslingden, 1775

Copies of this edition were sold apart from the poem of the Flying Dragon, and then had a different title-page, as follows:— "A View of the Lancashire Dialect, by way of Dialogue, &c. Embellished with seven copper-plates, one of which is a strong likeness of the Author, Tim Bobbin." There is a list of errata prefixed, which is wanting in some copies.

[13]

LANCASHIRE—*continued.*

The Miscellaneous Works of TIM BOBBIN, Esq. &c. Embellished with ten copper-plates. 12mo. pp. 203 and pp. 33
J. Haslingden, Manchester, 1793

This is nothing more than the edition of 1775 (including the *Flying Dragon*), with a new title-page, and a new set of plates, on a different paper. Another title-page was afterwards printed for it dated *London, 1803.*

View of the Lancashire Dialect, &c. with the Poem of the Flying Dragon and the Man of Heaton, and a Glossary of the Lancashire Words and Phrases. By TIM BOBBIN, Esq. an old adept in the Dialect. 12mo. pp. 52 (exclusive of Glossary)

Printed for the Booksellers, 1789

A View of the Lancashire Dialect, &c., to which are added the Flying Dragon, &c. and a Glossary of Lancashire words and phrases. By TIM BOBBIN, Esq. 12mo. pp. 58 (exclusive of Glossary)
Printed for the Booksellers, 1797

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The Miscellaneous Works of TIM BOBBIN, Esq. &c. To which is added a Life of the Author, by RICHARD TOWNLEY, Esq. 12mo. pp. 203, and pp. 33 *London*. 1806

This again is only the edition of 1775, with the title and Life prefixed, and the plates of the edition of 1793.

—————8vo. pp. 240 *Salford*, 1812

With a new but inferior set of plates.

—————12mo. pp. 212 *London*, 1818

With the plates of edit. 1793.

—————8vo. pp. 84 *Manchester*, 1818

Sometimes the title-page is dated 1820. The plates used are those of edit. 1812.

The Works of TIM BOBBIN, Esq. in prose and verse; with a Memoir of the Author, by JOHN CORRY. 8vo. pp. 494 *Rochdale*, 1819

In this edition the old coppers of the edit. 1775 are retouched and used.

TIM BOBBIN'S Lancashire Dialect and Poems, plates by G. Cruikshank. Rendered intelligible to general readers by a literal interpretation, and the obsolete words explained by quotations from the most early of the English authors. 12mo. pp. 184 *London*, 1828

—————12mo. *ib.* 1833

This is merely the edition of 1828, with a different title-page.

[14]

LANCASHIRE—*continued*.

The Lancashire Dialect, &c. By TIM BOBBIN, Esq. 12mo. pp. 36. The Glossary printed in treble columns, also a wood-cut frontispiece *Barnsley*, T. Rogerson, N.D.

There is also a recent *chap* edition of the Dialogue, 12mo. pp. 24. *London*.

Plebeian Politics, or the Principles and Practices of certain mole-eyed maniacs, vulgarly called Warrites. By way of Dialogue betwixt two Lancashire Clowns. Together with several fugitive pieces. By TIM BOBBIN the Second. 8vo. pp. 89 *Salford*, printed by Cowdrey and Slack

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The Dedication prefixed is signed T. B. and dated 1801. There are plates.

In *Hone's Year Book*, 8vo. 1832, col. 86, is printed a Song in the Lancashire Dialect, intitled "Johnny Green's Wedding, and Description of Manchester College."

LEICESTERSHIRE.

Some few remarks on the Dialect of the neighbourhood of Claybrook will be found at pp. 128-130, of *Macaulay's History and Antiquities of Claybrook*. 8vo. Lond. 1791, and which were afterwards copied by Nichols in his *History of Leicestershire*. Vol. IV. part i. p. 131

MIDDLESEX.

Anecdotes of the English Language, chiefly regarding the Local Dialect of London and its environs; whence it will appear that the natives of the Metropolis, and its Vicinities, have not corrupted the language of their ancestors; in a letter from SAMUEL PEGGE, Esq.. F. S. A. to an old acquaintance, and co-fellow of the Society of Antiquaries, London. 8vo. pp. 329 *London*, 1803

The Second Edition, enlarged and corrected, to which is added a Supplement to the Provincial Glossary of FRANCIS GROSE, Esq. 8vo. pp. 444 *ib.* 1814
 ——— 8vo. *ib.* 1818

Errors of Pronunciation and Improper Expressions used frequently and chiefly by the Inhabitants of London; to which are added those in similar use chiefly by the Inhabitants of Paris. post 8vo. pp. 84 *ib.* 1817

NORFOLK.

Certain Miscellany Tracts written by THOMAS BROWN, Knt. and Doctour of Physick, late of Norwich. 8vo. pp. 229, with a portrait *London*, 1684

A posthumous publication edited by Archbp. Tenison. In one of the Essays (the eighth, on Languages and the Saxon Tongue) he gives a small sample of Norfolk words, twenty-six in number, to illustrate his subject.

[15]

NORFOLK— *continued.*

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The Rural Economy of Norfolk. By Mr. MARSHALL. 2vols. 8vo. *London, 1787*

Vol. II. pp. 373—392, contains a Glossary of Provincialisms pertaining to the Rural Economy of Norfolk.

Erratics by a Sailor; containing Rambles in Norfolk and elsewhere. 12mo. pp. 180

ib. 1809

Written by the Rev. Joshua Larwood, Rector of Swanton Morley, Norfolk, Letter VII. pp. 64—75, contains Observations on the Vulgar Tongue of the County of Norfolk, including a Dialogue in that dialect, with a translation.

The Vocabulary of East Anglia, an attempt to record the Vulgar Tongue of the twin-sister Counties, Norfolk and Suffolk, as it existed in the last twenty years of the Eighteenth Century, and still exists; with proof of its Antiquity from Etymology and Authority. By the late Rev. ROBERT FORBY, Rector of Fincham, Norfolk. 2 vols, post 8vo. Vols. 1 and 2, with a portrait, pp. 638 *London, 1830*

A posthumous publication, edited by the Rev. George Turner of Kettleburgh, with a Memoir written by Dawson Turner, Esq. of Yarmouth. It contains a long and interesting Introduction on the Origin and Progress of Popular Language, with a particular view to that of East Anglia; also on the principal characteristics of East Anglian Pronunciation, and on the peculiarities of its Grammar; and an Appendix on the Popular Superstitions, Old Customs, and Proverbs of East Anglia.

In the Catalogue for May, 1839, of Mr. T. RODD, Bookseller, of Great Newport Street, occurs the following article—

NORRIS (ANTHONY) a Glossary, or Dictionary, explaining the obsolete and ancient Words used by our old English writers, with references to examples where they occur; to which is added, a Catalogue of local and vulgar Words used in the county of Norfolk, written in a good clear hand, of the middle of the XVIII. century.

NORTHAMPTONSHIRE.

Poems descriptive of Rural Life and Scenery. By JOHN CLARE, a Northamptonshire peasant. 12mo. pp. 254 *London, 1820*

Many of the Poems contain Provincial Expressions, which are illustrated by a Glossary of four pages.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

MISS BAKER, the sister of George Baker, Esq., the well-known Historian of this County, is understood to have been making collections for a Glossary peculiar to this part of England.

[16]

NORTHUMBERLAND.

Glossarium Northanhymbricum, Vide pp. 139-152, *Ray's Collection of English Words*, edit. 1691.

A Joco-serious Discourse in two Dialogues, between a Northumberland Gentleman and his Tenant, a Scotchman, both old Cavaliers, with an anagram prefixt to them; being some miscellaneous Essays written upon several occasions. By GEORGE STUART. 4to. pp. 76.

Printed for Benj. Tooke, St. Paul's Churchyard, and John Story, New-castle. The Scottish dialect of the Tenant is mingled throughout with the provincialisms of Northumberland.

The Northumberland Garland, or Newcastle Nightingale: a matchless collection of famous Songs. 8vo. pp. 94 *Newcastle, 1793*

Edited by Joseph Ritson, and reprinted among the "Northern Garlands," 8vo. London, 1809; to which an Advertisement is prefixed by J[oseph] H[aslewood.]

Poems on Several Occasions, written chiefly in the remoter parts of Cumberland and Northumberland, by JOHN JACKSON. post 8vo. *London, 1797*

The Northern Minstrel; or the Gateshead Songster, including a number of originals. 18mo. *Gateshead*

Published in four parts, in 1806-1807. It includes several Songs in the Tyne dialect.

Rhymes of Northern Bards; being a curious Collection of old and new Songs and Poems peculiar to the counties of Newcastle-upon-Tyne, Northumberland, and Durham. Edited by JOHN BELL, Jun. 12mo. pp. 328 *Newcastle-upon-Tyne, 1812*

The Gateshead Cabinet, being a small Collection of Songs. By T. R. V. 12mo. pp. 14 *Newcastle, 1816*

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

- A Collection of Songs, Comic and Satirical, chiefly in the Newcastle dialect. By WILLIAM MIDFORD. To which are added a few Local Songs, by various authors. 12mo. pp. 70 *ib.* 1818
- A Collection of Songs, Comic and Satirical, chiefly in the Newcastle dialect, and illustrative of the language and manners of the common people on the Banks of the Tyne and neighbourhood. By Messrs. THOMPSON, SHIELD, MIDFORD, and others. 12mo. pp. 72 *ib.* 1819
- 12mo. pp. 72 *ib.* 1823
- A complete collection of original Newcastle Coronation Songs, comprising all that have been written on the Coronation of George IV. 12mo. pp. 16 *ib.* 1822

[17]

NORTHUMBERLAND—*continued.*

- A Collection of Songs, chiefly in the Newcastle dialect, &c. including the Songs written on the Coronation of George IV. and on the intended removal of the Custom House. 12mo. pp. 76 *Newcastle, 1822*
- A Collection of original Local Songs and other pieces. By WM. OLIVER. 12mo. pp. 24 *ib.* 1824
- An enlarged edition of these Songs appeared in 8vo. pp. 70 *ib.* 1829
- The Tyne Side Minstrel; being a Collection of original Local Songs, arranged to popular airs. 12mo. pp. 72 *Gateshead, 1824*
- An Odd Collection of Odd Songs, Original, Local, and Miscellaneous, as sung by Odd Fellows in the Newcastle Lodges, 12mo. pp. 24 *Newcastle, 1825*
- The Tyne Songster; a choice selection of Songs in the Newcastle dialect. 12mo. pp. *North Shields, 1827*

Besides the above Collections of Songs (which are frequently referred to as authorities, by Brockett, in his Glossary of North Country Words), there is a *chap* edition, printed in penny numbers, and intitled “The Newcastle Songster,” 18mo. *J. Marshall*; of which there is a new series, 18mo. printed by *W. Fordyce*.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The Tyne Side Songster; a choice Collection of Comic, Satirical, and Descriptive Songs, in the Newcastle dialect. 18mo. pp. 108 *Alnwick*, [1826]

A specimen of the Northumberland Dialect is to be found in "*A Dialogue bothe pleasaunt and pietifull, wherein is a godlie regiment against the Fever Pestilence. By Dr. Wm. Bullein.*" small 8vo. *first printed at London, 1564, and reprinted in 1569, 1573, and 1578.* That portion of Bullein's work which contains the Speeches of the old Northumberland Beggar is given in the Notes to *Rambles in Northumberland and on the Scottish Border, by Stephen Oliver.* 12mo. London, 1835.

Pitman's Pay, or a Night's discharge to Care. [By THOMAS WILSON.] 12mo. pp. 16 *Gateshead, n.d.*

NOTTINGHAMSHIRE.

The compiler has been informed that there is a small Tract in the Nottinghamshire Dialect, entitled "*Bilberry Thurland,*" which he has not been able to obtain a sight of.

SHROPSHIRE.

The Rev. C. H. HARTSHORNE, editor of "*Ancient Metrical Tales,*" "*Book Rarities of Cambridge,*" &c. has a Glossary for this County in the press.

[18]

SOMERSETSHIRE.

Observations on some of the Dialects in the West of England, particularly Somersetshire, with a Glossary of words now in use there, and Poems and other Pieces exemplifying the dialect. By JAMES JENNINGS. 12mo. pp.215 *London 1825*

In *Brayley's Graphic and Historical Illustrator*, 4 to. *Lond.* 1834, will be found a Dissertation on some of the Anglo-Saxon Pronouns, by JAMES JENNINGS, Esq. which is illustrated by examples from the Devonshire and Somersetshire Dialects, including a Poem (not in his Observations on the Somersetshire Dialect) entitled "Dr. Cox, a blanscue," with a Glossary.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

In the *Monthly Magazine* for 1814, vol. ii. pp. 126. 330, are two Papers on the Somersetshire Dialect; the latter written by J. Jennings.

In *D' Urfey's Pills to Purge Melancholy*, vol. 3, 8vo. 1719, p. 41, is a Song in the Western dialect, intitled, "The Countryman's Ramble through Bartholomew Fair;" and pp. 256, 278, two other specimens.

In the "First part of *Scoggin's Jest*s, gathered by Andr. Board, Dr. of Physicke" 12mo. Lond. 1626, a few specimens are introduced of the West Country dialect.

There is a specimen of the Somersetshire dialect, intitled, "A pleasant Dialogue between Plain Truth and Blind Ignorance" in a chap book of ballads, intitled the Garland of Goodwill, printed about 1730, and "to be sold at the Ring in Little Britain."

FORBY, in his Introduction to the East-Anglian Vocabulary, mentions "The Dialect of Sedgmoor," as well as the Exmoor, but we have never been able to meet with it.

STAFFORDSHIRE.

KNIGHT'S Quarterly Magazine, No. II. 8vo. London 1823, contains a short but excellent specimen of the dialect.

JAMES BROUGHTON, Esq. of Sutton Coldfield, in Warwickshire, has a Glossary of this County ready for the press.

SUFFOLK.

The History and Antiquities of Hawsted, in the County of Suffolk. By the Rev. Sir John Cullum, Bart. F.R. and A.S.S. 4to. London, 1784

Pp. 170—174 contains a List of "Some words and expressions used in this place and the neighbourhood." The same List is published without any additions in the edition of 1813, vide pp. 199—204.

Suffolk Words and Phrases, or an Attempt to collect the Lingual Localisms of that County. By Edward Moor, F.R.S. F.A.S., &c. post 8vo. pp. 544

Woodbridge, 1823

SUSSEX.

Tom Cladpole's Journey to Lunnun, told by Himself, and written in pure Sussex doggerel by his uncle Tim. 12mo. pp. 22. *Printed by W. Leppard, Brighton, 1831*

Tom Cladpole's Journey to Lunnun, shewing the many difficulties he met with, and how he got safe home at last; told by Himself, and written in pure Sussex doggerel by his uncle Tim. SECOND EDITION. To which is added, Tom Cladpole's Return, and a portrait of Tom in his Travelling Costume, 24mo. pp. 38.

Printed by G. Breads, Hailsham,

The author is Mr. RICHARD LOWER, of Chiddingly.

A Glossary of the Provincialisms in use in the County of Sussex. By WILLIAM DURRANT COOPER, post 8vo. pp. 34 *Printed for private distribution by W. Fleet, Printer, Herald Office, Brighton, 1836*

WARWICKSHIRE.

A Glossary of this County is preparing for the press by the Rev. R. GARNETT, of the British Museum.

WESTMORLAND.

A bran new Wark, containing a true Calendar of his Thoughts concerning Good Nebberhood. Naw first printed fra his MS. for the use of the hamlet of Woodland. By WILLIAM DE WORFAT (the Rev. HUTTON BEKTHAM.) 12mo. 50 copies printed *Kendal, 1785*

The first title is "A Plain Address, written in the Provincial Dialect of the Barony of Kendal," under which title it is quoted in *Boucher's Glossary*. A copy was in Heber's collection (which was formerly Boucher's); another is among the Philological works given by W. Marsden, Esq. to the library of King's College, London. These are the only two copies which have come under the compiler's notice.

The Westmorland Dialect, in three Familiar Dialogues, in which an attempt is made to illustrate the Provincial Idiom. By A. W[HEELER]. 12mo. pp. 115 *Kendal, 1790*

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

————The SECOND EDITION, to which is added, a Dialogue never before published.
12mo. Lond. 1802

The Westmorland Dialect, with the adjacency of Lancashire and Yorkshire, in four familiar dialogues, in which an attempt is made to illustrate the Provincial Idiom. The THIRD EDITION. By A. WHEELER. Also the Cumberland Dialect, entitled the Borrowdale Letter. And a Pastoral called Harvest; or the Bashful Shepherd. An Addenda, containing a View of Kendal Castle, &c. &c. 12mo. pp. 482 *Kendal*, 1821

[20]

WESTMORLAND—*continued.*

Manners and Customs of Westmorland and Cumberland, with a Glossary. 12mo. pp. 132. *ib.* 1827

Written by JOHN GOUGH, Esq. of Middleshaw, near Kendal, and originally printed in the Westmorland Advertiser, April 18th to July 4th, 1812.

WESTMORELAND and CUMBERLAND DIALECTS—Dialogues, Poems, Songs and Ballads, by various writers in the Westmoreland and Cumberland Dialects, now first collected, with a copious Glossary of Words peculiar to those Counties, post 8vo. pp. 408. *London, J. R. Smith, 1839*

This collection comprises in the Westmoreland Dialect, Mrs. ANN WHEELER'S Four Dialogues, with Poems, &c. and in the Cumberland Dialect. I. The whole of the Rev. JOSIAH RELPH'S Poems and Pastorals. II. The whole of EWAN CLARK'S Pastorals. III. Copy of a Letter wrote by a young Shepherd to his friend in Borrowdale, describing his voyage to Dublin, with an account of the wonderful things he saw there. By ISAAC RITSON. IV. The whole of JOHN STAGG'S Poems in the Cumberland Dialect. V. Th' Upshot, a Poem, by MARK LONSDALE. VI. A selection of Ballads and Songs, by ROBERT ANDERSON, the Cumbrian Bard (including some never before printed). VII. Songs by Miss BLAMIRE and Miss GILPIN (now first printed). VIII. Selection from the Songs of JOHN RAYSON. IX. A Copious Glossary of Words peculiar to Westmoreland and Cumberland.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

A Periodical Work, entitled the *Kirby Lonsdale Magazine*, published a few years ago at Kirby Lonsdale, contains a few specimens of Westmorland and Cumberland dialects. By JOHN BRIGGS.

WILTSHIRE

Beauties of Wiltshire. By JOHN BRITTON, F.S.A. &c. vol. iii. (published separately from the two first) *London*, 1825
Pp. 369—380 contains a List of the provincial words of Wiltshire and the adjacent counties.

A Vocabulary of the Dialect of South Wiltshire is inserted in the *Monthly Magazine* for 1814, Part ii. p.114.

We have a genuine specimen of the ancient Wiltshire Dialect in the following work—
“*Chronicon Vilodunense sive de Vita et Miraculis Sanctæ Edithæ Regis Edgari Filie Carmen Fetus Anglicam e codice unico Cottoniano in Museo Britannico asservato nunc demum in lucem editum cura GUILIELMI HENRICI BLACK sumptibus RICARDI COLT HOARE. Londini, Typis Nicholsianis, CENTUM EXEMPLARIA IMPRESSA, MDCCCXXX.* The Poem is supposed to have been written about the year 1420, by one of the Chaplains of Wilton Abbey; it is illustrated with glossarial notes by the editor.

[21]

WILTSHIRE

A Letter from Thomas Shewring, of Crudwell, (in Malmesbury hundred) dated 1st Feb. 1696-7, preserved at the beginning of Bishop Kennett’s MS. Glossary or Etymologicon, (in the Lansdowne Library, No. 1033), contains a small collection of local words then used in Wiltshire; but few of them are useful or interesting.
W. H. BLACK, in *Preface to Chronicon Vilodunense*.

YORKSHIRE.

A York-shire Dialogue in its pure natural dialect, as it is now commonly spoken in the North parts of York-shire. Being a miscellaneous discourse or hotchpotch of several country affaires. 4to. pp. 18. Printed by John White, York, 1683

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The first edition of Meriton's Poem. It is much shorter than in the edition of 1697, and has no Glossary.

The Praise of York-shire Ale, wherein is enumerated several sorts of Drink, with a description of the humors of most sorts of Drunkards. To which is added, a Yorkshire Dialogue, in its pure natural dialect, as is now commonly spoken in the North parts of York-shire. The Third Edition. With the addition of some Observations of the Dialect and Pronuntiation of Words in the East Ryding of York-shire. By G[EORGE] M[ERITON], Gent. 12mo. pp. 124. *York, 1697*

Some Observations made by Mr. FRANCIS BROKESBY, concerning the Dialect and various pronunciation of Words in the East Riding of Yorkshire. Vide pp. 170-173, *Ray's English Words*, edit. 1691.

Philosophical Letters between the late learned Mr. RAY, and several of his ingenious Correspondents, &c. published by W. DERHAM, F.R.S. 8vo. *London, 1718*

Contains a Letter from RALPH THORESBY, the Historian of Leeds, to JOHN RAY, containing a "Catalogue of Words then (1703) to be heard in the West Riding of Yorkshire." It was reprinted by Mr. HUNTER, in his Appendix to the Hallamshire Glossary.

History and Antiquities of Halifax in Yorkshire. By the Rev. JOHN WATSON. 4to. *London, 1775*

Pp. 531—548 contains a "Vocabulary of Uncommon Words used in Halifax parish, with conjectures about their derivations." Reprinted by Mr. HUNTER in the Appendix to his Hallamshire Glossary.

[22]

YORKSHIRE-continued

A Tour to the Caves in the environs of Ingleborough and Settle, in the West-Riding of Yorkshire. Also a large Glossary of old and original Words made use of in common conversation in the North of England, in a Letter to a Friend. SECOND EDITION, with large Additions. 8vo. pp. 104 *ib. 1781*

The Rural Economy of Yorkshire. By Mr. MARSHALL. 2 vols. 8vo. *ib. 1796*

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

Pp. 293—858 of vol. ii. contains remarks on the provincialisms of Yorkshire, and a glossary of words used there.

A Tour to Yorde's Cave, Burton in Lonsdale, Yorkshire; with an attempt to illustrate the Dialect spoken in Burton in Lonsdale and its vicinity, in a familiar dialogue.

By WILLIAM SEWARD. 8vo. pp. 30, and pp. 9 Kirkby Lonsdale, 1801

A List of Ancient Words at present used in the mountainous district of the West-Riding of Yorkshire. Communicated by ROBERT WILLAN, M.D., F.R.S., and S. A.

Pp. 138—167 of vol. xviii. of the "*Archæologia*," published by the Antiquarian Society.

Horæ Momenta Cravenæ, or, the Craven Dialect, exemplified in Two Dialogues, between Farmer Giles and his Neighbour Bridget; to which is annexed a copious Glossary. By a Native of Craven, (the Rev. WILLIAM CARR, B.D. of Bolton Abbey.) 12mo pp. 130 London, 1824

The Dialect of Craven, in the West-Riding of the County of York, with a copious Glossary, illustrated by authorities from ancient English and Scottish writers, and exemplified by Two Familiar Dialogues. By a Native of Craven, (the Rev. W. CARR.) SECOND EDITION, much enlarged. 2 vols, post 8vo. Vol. I. pp. 355, Vol. II. pp. 359 *ib.* 1828

An Essay on the Peculiarities of Pronunciation, and the Dialect of Sheffield and its Neighbourhood, read Oct. 1st. at the Monthly Meeting of the Sheffield Literary and Philosophical Society; and at the request of the Council afterwards delivered as a Public Lecture before the Society. By the Rev. H. H. PIPER. Norton. 12mo. pp. 24 Sheffield, (1825)

Originally printed in the Sheffield Independent newspaper.

[23]

YORKSHIRE—*continued*

The Hallamshire Glossary. By the Rev. JOSEPH HUNTER, F.S.A. post 8vo. pp. 192
London, 1829

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

The Appendix contains RALPH THORESBY'S Catalogue of Words peculiar to the West-Riding of Yorkshire, collected about 1703; also a List of Uncommon Words used in Halifax, by the Rev. JOHN WATSON, from his History of Halifax, 4to. 1775.

Scratchard's History and Antiquities of Morley and its Environs. 8vo. Lond. 1830

Contains a List of Local Words.

The Sheffield Dialect, in Conversations "uppa are Hull Arston," with a copious Glossary, and an Introductory Note on the sound of the letters *A* and *O*. Written by a SHEVVILD CHAP. 12mo. pp. 108 *Sheffield, 1834*

This collection was originally printed in six numbers, between the years 1830 and 1834.

The Shevvild Chap's Temperance Chronicle, &c. &c. 12mo. in four numbers of 12 pages each *ib.* 1835

A few more of a SHEVVILD CHAP'S Opinions on Drunkenness. 12mo. pp. 12 *ib.* 1835

The SHEVVILD CHAP'S Fairin', being Conversations "uppa are Hull Arston." 12mo. pp. 18 *ib.* 1836

The SHEVVILD CHAP'S Annual for the year 1836. FOURTH EDITION. 12mo. pp. 26 *ib.* 1836

Supplement to the SHEVVILD CHAP'S Annual for the year 1836. 12mo. pp. 18 *ib.* 1836

A Review of Mr. Otley's Speech, as reported by Mr. Hardcastle. By a SHEVVILD CHAP. 12mo. pp. 12 *ib.* —

The Wheelswarf Chronicle; being a Continuation of the Conversations "uppa are Hull Arston." Written by a SHEVVILD CHAP. THIRD EDITION. 12mo. pp. 24 *ib.* 1832

At the end is a Comparative Glossary of York city dialect and the Sheffield dialect.

The Sheffield Dialect. By ABEL BYWATER. 12mo. pp. 295 *ib.* 1839

A selection from the foregoing pieces, collected into a volume; the Preface contains a short Glossary, and general rules for understanding the orthography.

The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

Sum Thowts abât Doins e Bairnsla ont Crawnashan Da'. Be Tom Treddlehoyle. 12mo.
pp. 17 *Barnsley, 1838*

Sum Thowts abaght Ben Bunt's Weddin, an ther jont to Stainbur' Cassal ta look at
Pictas; allsoa Will Weft's Discrیشان at Grand Bazzarr at tha hed tuthar da' it
nashnal skool like. Be Tom Treddlehoyle. 12mo. pp. 20 *Barnsley, 1838*

[24]

YORKSHIRE—continued.

A Conversation between Peter Pickingpeg, Jack Shuttle, and Harry Emtybobbin,
carefully reported. By Sally Bobbinwinder. 12mo. pp. 28 *ib.* 1838

Specimens of the Yorkshire Dialect; to which is added, a Glossary of such of the
Yorkshire words as are likely not to be understood. THIRD EDITION. 18mo. pp. 36
Knaresborough, 1810

—Eighth Edition. 18MO. PP. 36

London, and J. Kendrew, York

The Yorkshire Dialect, exemplified in various Dialogues, Tales and Songs, applicable
to the County; to which is added, a Glossary. 18mo. pp. 24 *London, W. Cole*

Specimens of the Yorkshire Dialect by way of Dialogue, etc. To which is added a
copious Glossary, and the Life of William Nevison. 18mo. pp.

London, O. Hodgson, 1828

The Yorkshire Dialect, exemplified in various Dialogues, Tales and Songs, applicable
to the County; to which is added, a Glossary of such words as are likely not to be
understood by those unacquainted with the dialect, post 8vo. pp. 24

London, J. R. Smith, 1839

The Towneley Mysteries, published in 1836 by the Surtees Society, present an
interesting specimen of the Dialect of the West Riding of Yorkshire as spoken
about four hundred years ago, and which are illustrated with a valuable and
copious Glossary

Collection of West Yorkshire Words. By — PARRY. PRIVATELY PRINTED



The Salamanca Corpus: A Bibliographical List (1839)

**** Any corrections of, or additions to, the foregoing List will
be thankfully received by the Publisher.*

No. 4, Old Compton Street, Soho,
May 13th, 1839.

G. NORMAN, PRINTER, MAIDEN LANE CONVENT GARDEN

